



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 93(с) повестки дня

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество:
международная миграция и развитие**

Марокко*: проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии², Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³, Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁴, и итоговых документах двадцать четвертой⁵ и двадцать пятой⁶ специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵ Резолюция S-24/2, приложение.

⁶ Резолюция S-25/2, приложение.



ссылаясь также на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года, 54/212 от 22 декабря 1999 года и 56/203 от 21 февраля 2001 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

подтверждая сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в международных документах, касающихся защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека⁷, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁸, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹, Конвенции о правах ребенка¹⁰ и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹, которая вступила в силу в июле 2003 года,

напоминая о том, что главы государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций заявили о своей решимости принять меры, в частности, по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах,

подтверждая, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций, проведенными в 90-е годы, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, включая деятельность, касающуюся международной миграции, и в вопросах координации такой деятельности,

отмечая необходимость того, чтобы соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание финансового и технического содействия развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

принимая к сведению мнения государств-членов по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, форме и повестке дня, и отмечая, что хотя число респондентов, представивших ответы в ходе проведенного Секретариатом опроса, было незначительным, большинство из них высказались за проведение такой конференции,

сознавая, что, наряду с другими важными факторами, как внутренними, так и международными, увеличение разрыва в уровнях экономического и социального развития между многими странами и маргинализация некоторых стран в мировой экономике, частично обусловленные неравномерным распределением выгод от глобализации и либерализации, способствуют массовым переме-

⁷ Резолюция 217 А (III).

⁸ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁹ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁰ Резолюция 44/25, приложение.

¹¹ Резолюция 45/158, приложение.

щениям людей между странами, что зачастую тяжким бременем ложится на развивающиеся страны, и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

сознавая также, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, необходимо укреплять международное сотрудничество в вопросах миграции и прилагать дополнительные усилия для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей, в частности трудящихся женщин,

отмечая, что общая приверженность поликультурности создает условия для эффективной интеграции мигрантов, предотвращает дискриминацию и пропагандирует солидарность и терпимость в обществах, принимающих мигрантов,

признавая влияние «утечки умов» на экономическое и социальное развитие развивающихся стран и подчеркивая необходимость продолжения исследований и анализа для изучения последствий этого явления для развития в контексте глобализации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²;
2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество и механизмы на всех уровнях в области международной миграции и развития в целях урегулирования всех аспектов миграции и максимального увеличения выгод от международной миграции для мигрантов;
3. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета вопросов миграции, включая гендерную проблематику, в более широком контексте достижения согласованных целей социально-экономического развития;
4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными, региональными и субрегиональными организациями продолжать созывать регулярные совещания для координации деятельности в области международной миграции, выявлять вопросы, имеющие исключительно большое значение, и обсуждать дальнейшие шаги;
5. *принимает к сведению* выдвигаемые государствами-членами инициативы по дальнейшему выявлению многочисленных аспектов проблемы международной миграции и развития для более глубокого понимания процессов международной миграции и их связи с глобализацией и развитием, обсуждения коренных причин международной миграции, анализа пробелов и недостатков, которыми страдают существующие подходы, максимального увеличения выгод

¹² A/58/98.

от международной миграции и укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать возможности проведения конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

7. *постановляет* провести в 2004 году в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии для обсуждения многоплановых аспектов международной миграции и развития и изыскания надлежащих путей и средств максимального увеличения их позитивного влияния на процесс развития и сведения к минимуму их отрицательного воздействия и просит Председателя Генеральной Ассамблеи провести с государствами-членами консультации для обсуждения организационных аспектов и других деталей этого диалога на высоком уровне;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о соответствующей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся международной миграции и развития, описание достигнутого прогресса в области координации такой деятельности путем проведения регулярных координационных совещаний и других процессов, обзор важнейших инициатив государств-членов по углублению понимания и укреплению сотрудничества в вопросах международной миграции и развития и предложения, предусматривающие принятие конкретных мер, для рассмотрения Ассамблеей;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».
